



Florence Delay de l'Académie française a écrit des romans, des essais. À vingt ans, elle interprète le rôle de Jeanne dans Procès de Jeanne d'Arc de Robert Bresson. Elle a travaillé avec Jean Vilar au Festival d'Avignon et a été chroniqueuse dramatique à la N.R.F., 1978-1985. On doit à cette grande hispaniste la traduction des plus grandes œuvres du théâtre espagnol. Son roman Riche et légère a obtenu le prix Femina en 1983, son Dit Nerval le prix de l'Essai de l'Académie française en 1999. Elle a publié des ouvrages plus autobiographiques avec Mon Espagne or et ciel, Hermann, 2008, et un petit traité, Mes cendriers, Gallimard, 2010.

Vient de paraître, Il me semble, mesdames, trente et une pièces sur le château de Fontainebleau, écrites dans le style Renaissance, Gallimard, 2012.

Jacques Roubaud Poète, traducteur et mathématicien, il est reconnu très tôt par Aragon. Coopté en 1966 par Raymond Queneau, il devient membre de l'Oulipo. Ses multiples centres d'intérêt le portent vers la poésie japonaise aussi bien que vers la littérature médiévale ou la poésie des troubadours, dont il est l'un des grands spécialistes en France.

Il obtient le prix France Culture en 1986 pour son recueil de poèmes Quelque chose noir. Traducteur de Pétrarque et de Lewis Carroll, il participe à des ouvrages collectifs de poésie polyglotte, à une anthologie du sonnet français et une re-traduction de la Bible. Il a composé un recueil de poésie étrangère, Traduire, journal, 2000. Jacques Roubaud a reçu pour l'ensemble de son œuvre le Grand prix national de la poésie du ministère de la Culture en 1990 et le Grand prix de littérature Paul-Morand de l'Académie française en 2008.

Julie Brochen Comédienne et metteuse en scène, elle dirige le Théâtre National de Strasbourg et son École supérieure d'art dramatique depuis 2008, après avoir dirigé le Théâtre de l' Aquarium, 2002-2008. En 1993, elle fonde sa compagnie Les Compagnons de Jeu, après une formation au CNSAD de Paris et au Théâtre de Moscou sur le théâtre de Tchekhov. Elle a joué sous la direction de nombreux metteurs en scène, notamment Jean-Pierre Vincent, L'Échange de Paul Claudel. Parmi ses créations: Penthésilée de Heinrich von Kleist, Oncle Vania de Anton Tchekhov, Hanjo de Yukio Mishima, pour lequel elle a reçu le Molière de la Compagnie, L'Échange de Paul Claudel au Festival d'Avignon, ou encore La Cerisaie de Anton Tchekhov, Dom Juan de Molière...

Christian Schiaretti dirige la Comédie de Reims de 1991 à 2002. Il est directeur du TNP depuis janvier 2002 où il a présenté Mère Courage et ses enfants et L'Opéra de quat'sous de Bertolt Brecht, Père de August Strindberg, L'Annonce faite à Marie de Paul Claudel, 7 Farces et Comédies de Molière, Philoctète de Jean-Pierre Siméon, Siècle d'or.

Mai 2011, création du diptyque Mademoiselle Julie et Créanciers de August Strindberg. Juin 2011, création de Joseph d'Armathie, première pièce du Graal Théâtre de Florence Delay et Jacques Roubaud.

Pour l'inauguration du nouveau Grand théâtre, il crée Ruy Blas de Victor Hugo, le 11 novembre 2011. Ses spectacles, Coriolan de William Shakespeare, 2006, et Par-dessus bord de Michel Vinaver, 2008, ont reçu de nombreux prix.

Merlin l'enchanteur

Autour du spectacle

Lundi 4 juin 2012, à 18 h 45

Cinéma Le Zola à Villeurbanne.

Excalibur. Film de John Boorman, 1981, 2 h 20. En présence de **Olivier Borle**, comédien de la troupe du TNP.

Prochainement

Avant-premières

Mises en espace Christian Schiaretti
26 → 28 juin 2012

Le Laboureur de Bohême

de Johannes von Saaz

Texte établi par Christian Schiaretti et Dieter Welke

Petit théâtre, salle Jean-Bouise

suivi de Procès en séparation de l'Âme et du Corps

de Pedro Calderón de la Barca

Texte français Florence Delay

Grand théâtre, salle Roger-Planchon

Saison 2012-2013 Pensez à votre abonnement!

Théâtre National Populaire

direction Christian Schiaretti

8 place Lazare-Goujon, 69627 Villeurbanne cedex
tél. 04 78 03 30 00,

www.tnp-villeurbanne.com

Le Théâtre National Populaire est subventionné par le Ministère de la Culture, la Ville de Villeurbanne, la Région Rhône-Alpes, le Département du Rhône.

Avec la participation artistique de l'ENSATT.

Photo Franck Beloncle

Graphisme Félix Müller; documentation Heidi Weiler
réalisation Gérard Vallet

Imprimerie Valley, mai 2012.

Licences: 1-145339; 2-1000160; 3-145341

Et tout cela s'effondre pour une femme.

Graal Théâtre Merlin l'enchanteur
de Florence Delay et Jacques Roubaud
Création TNP / TNS



Théâtre National de Strasbourg
École supérieure d'art dramatique



Graal Théâtre Merlin l'enchanteur

de **Florence Delay** et **Jacques Roubaud**

Mise en scène **Julie Brochen**

et **Christian Schiaretti**

Création avec les troupes

et les équipes du TNP et du TNS

Avec

Muriel Inès Amat** Ygerne; Arcade;
Berthe; Chevalier

Laurence Besson* Marie-Jeanne;
Veuve Dame; Chevalier

Antoine Besson Pendragon; Mordret;
Guerrehés; Chevalier

Olivier Borle* Do; Girflet; Chevalier

Fred Cacheux**

Blaise de Northombrelande; Chevalier

Jeanne Cohendy Guenièvre; Chevalier

Marie Desgranges** Viviane; Chevalier

Julien Gauthier* Juge 2; Messenger;
Tintagel; Pelléas; Chevalier

Damien Gouy* Ké; Messenger; Chevalier

Antoine Hamel** Nu; Pellinor;
Hervé de Rivel; Perceval; Messenger;
Chevalier

Ivan Hérisson** Juge 1; Messenger;
Urien; Yvain; Chevalier

Xavier Legrand Arthur; Chevalier

Jean-Claude Leguay Merlin

David Martins** Lot; Gauvain;
Messenger; Chevalier

Clément Morinière* Maître Pédeune
d'Oxford; Nabur l'Impétueux;

Ban de Bénoïc; Baron Futur Mort;
Accalon; Chevalier

Cécile Péricone** Morgane; Chevalier

Jérôme Quintard* Vortiger; Auctor;

Romain; Chevalier

Yasmina Remil* Demoiselle-Mère;
Enfant dans la forêt;

Demoiselle de l'esplumoir; Chevalier

Hugues de la Salle Maître Sextine
de Lorette; Anguissel d'Écosse

Julien Tiphaine* Uterpendragon;
Leodegan; Bohort de Gannes; Chevalier

Clémentine Verdier* Anna; Chevalier
et

José Luis Gómez voix de Don Quichotte

André Pomarat voix de Ségurant

*Troupe du TNP / **Troupe du TNS

Scénographie et accessoires
Fanny Gamet, **Pieter Smit**
lumières **Olivier Oudion**
costumes **Sylvette Dequest**,
Thibaut Welchlin
coiffures, maquillage **Catherine Nicolas**
son **Laurent Dureux**
vidéo **Raoul Assant**
recherche musicale et travail vocal
Yann-Fañh Kemener, **Cyprien Sadek**

masques **Erhard Stiefel**
assistant à la mise en scène
Hugues de la Salle
assistante **Laure Charvin**

Production **Théâtre National Populaire**,
Théâtre National de Strasbourg

Grand théâtre, salle Roger-Planchon
du 1^{er} au 17 juin 2012

Durée du spectacle: 3 h00 avec entracte

Merlin l'enchanteur a été présenté
pour la première fois au Nouveau Théâtre
national de Marseille par la Compagnie
Marcel Maréchal en 1979.

Remerciements **Gérald Garutti**,
Sacha Todorov, **Opéra national du Rhin**.

Le décor et les accessoires
sont réalisés par les ateliers du TNS
sous la direction de **Hervé Cherblanc**
et les ateliers du TNP sous la direction
de **Laurent Malleval**.

Les peintures sont réalisées sous
la direction de **André Thöni**.
Les costumes sont réalisés par
les ateliers du TNS sous la direction
de **Élisabeth Kinderstuth**.

Régisseurs généraux **Michaël Lacroix***,
Jean-Luc Baronnier**
chef machiniste **Yannick Galvan***
régisseurs plateau **François Sautjeau***,
Denis Schlotter** , chef cintrier (**X. R.**)*,
machiniste constructeur **Jean-Pierre**
Juttet*, machinistes **Alain Criado***,
Boris Fanjat*, **Thomas Gondouin***,
Stanislas Heller*, **Didier Hirth***,
Adrien Lescouet*, **Serge Lovato***,
Paul Poujade*, **Marc Puttaert***,
Sébastien Treut*

régisseur accessoiriste **Olivier Tinsel****
régisseur accessoiriste **Sandrine Jas***
régisseur principal lumière

Vincent Boute*, régisseurs lumière
Jean-Christophe Guigue*,
Patrick Descac**, **Rémy Sabatier****,
électriciens **Laurent Delval***,
Ariana Thöni*, régisseur principal son
Laurent Dureux*, régisseurs son
Chloé Catoire*, **Éric Jury***,
Alain Perrier*, régisseurs vidéo
Raoul Assant**, **Nicolas Gerlier***,
chef habilleuse **Sophie Bouilleaux-**
Rynne*, habilleurs **Claire Blanchard***,
Bénédicte Foki**, **Mathieu Trappier***
perruques et maquillages
Françoise Chaumayrac*, **Emilie Vuez****

Éléments de décor et accessoires réalisés
dans les ateliers du TNP par
François Agoria, **Simon El Khomssi**,
Claire Gringoire, **Sandrine Jas**,
Jean-Pierre Juttet, **Marc Jourdan**,
Jean-Gabriel Monteil,
Jean-Yves Rozier, **Marc Tripard**.

* TNP / **TNS

Une Table Ronde du théâtre

Le Graal Théâtre est une œuvre dont l'écriture s'est élaborée sur 30 ans. Rédigée par deux auteurs, elle demande, pour être réalisée sur scène, un temps, une distribution, une patience hors norme. Les vertus de l'obstination, de la fidélité, de l'humilité sont requises.

Ainsi, il n'était pas pensable de l'envisager avec les forces seules d'une institution ou d'un metteur en scène. Comme elle fut écrite, elle sera mise en scène, au moins à deux, chacun amenant sa part de travail, deux anonymats au rendu final: peu importe l'auteur du détail pour autant que l'édifice tienne. Et c'est par l'achèvement que sa clef définitive peut être rendue. Cette réalisation est, au sens propre, une quête, prévue sur quatre ans, chaque année livrant son épisode. Elle réunira deux équipes d'acteurs, les compétences techniques, administratives, artistiques de deux maisons, le Théâtre National de Strasbourg et le Théâtre National Populaire.

La matière et la démarche magnifient les traditions des deux maisons réunies: la dimension populaire du sujet évoquée dès ses nombreux titres, Merlin, Gauvain, Perceval, Lancelot, Morgane, Guenièvre, etc., et l'audace de la conception: tisser sur le long terme les complicités possibles des deux institutions.

Il y a au fond de ce projet comme une Table Ronde du théâtre, une abolition des lignes de pouvoir, l'affirmation d'un effacement au bénéfice du texte. Une sorte d'utopie qui tient toute entière dans l'ignorance de son aboutissement.

Il faudra donc attendre l'ultime épisode pour réinterroger l'ensemble de la réalisation et, par une connivence nécessaire avec le public, établir la relativité de chaque épisode proposé. Ainsi, d'ores et déjà, nous savons que la mise en scène de Merlin l'enchanteur modifie la perspective de la reprise de Joseph d'Arimathie, premier épisode créé la saison dernière. Et nous savons que Gauvain et le Chevalier Vert, réalisé pendant la saison 2012-2013, nous obligera à retravailler les deux épisodes précédents et ainsi de suite jusqu'à La Tragédie du roi Arthur.

Merlin l'enchanteur est le récit de la naissance, de la vie et du suspens de Merlin. Suspens et non mort puisque son image et son influence perdurent alors que son corps n'est plus. C'est durant ce récit qu'il initiera Arthur à sa destinée, qu'il luttera contre la fée Morgane, et qu'enfin il succombera à la fée Viviane. Ce récit se déroule selon trois modes narratifs distincts: le mode épique, les scènes s'enchaînent sans précaution de lieu, de temps ou d'actions; et c'est alors la rapidité et la qualité de l'ellipse qui font l'efficacité. Le mode conté, le récit se déroule en toute conscience des acteurs de leur fonction de narration et de jeu; l'efficacité tient à la connivence établie avec le public. Enfin, le mode onirique, où le récit se déploie avec tous les moyens de l'illusion; l'efficacité est ici machinique et relève d'une apologie de la théâtralité.

L'espace sera unique: un plateau complété par les machineries propres au théâtre (tampons, cintres, machines en tout genre); les costumes entretiendront un rapport ironique entre le contemporain et l'historique de convention. A ce propos, il ne faudrait pas entendre ici un second degré inscrivant maladroitement notre travail dans le merveilleux héritage anglais de la quête du Graal selon les Monty Python. Ce qui est anglais est anglais, et une version française de ce modèle éviterait peu une sorte d'apologie du cancre. Le merveilleux sera notre fondement et les effets de distance humorisés auront pour fonction de faire résonner avec délicatesse la distance spirituelle de notre capacité.

L'équipe du Graal Théâtre

À lire: L'intégralité de Graal Théâtre est publiée par les Éditions Gallimard, 2005.